



LE SÉDER DE ROCH HACHANA

(en phonétique)



Ouveyoum sim'hatkhem ouvmoadekhem ouvrache 'hodchekhem outkatem
ba'hatsoterot al olotekhem veal ziv'he chalmekhem veayou lakhem
lezikarone lifne elo-hekhem ani Ado-naï elo-hekhem. Savri maranane

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hénou melekh haolam bore peri haguefen

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hénou melekh haholam acher ba'har banou
mikol am veromemanou mikol lachone vekidechanou bemitsvotav.
Vatitene lanou Ado-naï Elo-hénou behava ete yom hazikarone haze ete
yom tov mikra kodech haze zikrhone teroua beaava mikra kodech zekher
litsiat mitsraim, oudevarkha malkenou emeth vekayam laad. Baroukh Ata
Ado-naï melekh al kol aaretz mekadech hachabbat veisrael veyom
hazikarone.

Baroukh Ata Ado-naï Elo-hénou melekh alolam chee'heyanou
vekiyemanou vehiguianou lazmane hazé.



KIDDOUCH



NÉTILAT YADAÏM

Baroukh Ata Ado-naï élo-hénou mélèkh haolam achèr kidéchanou bémitsvotav vétsivanou al nétilat yadaïm.



MOTSI

Baroukh Ata Ado-naï élo-hénou mélèkh haolam hamotsi lé'hèm min haarèts.



LE SÉDER

Après le Kiddouch, nous consommons des aliments symboles de paix, de prospérité et de douceur.

On fait le Motsi trempé dans le miel puis on prend les aliments suivants et on récite les bénédictions avant de les manger :



Sur la pomme dans le miel

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou chetithadesh aléno
chana tova oumtouka kadévas; méréchit hachana ad aharit
chana.

Baroukh ata Ado-naï Elo-hénou mélekh haolam boré péri aèts.



Sur les dattes

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, chéyitamou oïvékha
vésonékha véssonékha vékhol mévakché raaténou. Yitamou
hataïmin haareets ourchaïm od énam barékhi nafchi et
Ado-naï. Ouvhassdékha tatsmit oïvay véavadta kol tsoréré
nafchi, ki ani avdéka.



Sur les grenades

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, chéniyé méléïm
mitsvot véyirbou zakhioténou karimon.



Sur le poireau

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou chéyikartou oïvékha
véssonékha vékhol mévakché raaténou. Taroum yadékha al
tsarékha vékhol oïvékha yikarétou.

Baroukh ata Ado-naï Elo-hénou mélekh haolam boré péri
haadama.



Sur le poisson



Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, Chénifré vénirbé kadagim vétishgah alan bééna pékiha.



Sur les épinards ou blettes

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, chéyistalkou oïvékha vésonékha vékhol mévakché raaténou. Sourou miméni kol poalé avèn ki chama Ado-naï kol békhi. Sourou tséou micham tamé al tigéou tséou mitokha ibarou nossé kélé Ado-naï.



Sur les graines de sésame

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou vélo-hey avoténou chéyirbou zakhioténou kirouvyá.



Sur la courge

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, chétikra roa guézar dínénou, véyikaréou léanékhá zakhioténou.



Sur la tête de mouton

Yéhi ratson milfanékha Ado-naï Elo-hénou, chéniyé leroch vélo lézanav, vétyzkor lanou élo chel yits'hak avinou (alav hashalom).